

INFORME SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA DEL 2025

PWS ID
TX 1780003



Estimado Cliente del Servicio de Agua:

Corpus Christi Water (CCW) se complace en presentar nuestro informe de calidad del agua de 2025, de conformidad con el Reglamento Nacional Primario sobre el Agua Potable de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), 40 CFR Parte 141 Subparte O. Este reglamento exige que todos los sistemas comunitarios de agua proporcionen a los clientes un informe anual sobre los recursos hídricos y la calidad del agua.

Este año, nuestro informe se publica en un momento en el que el tema del agua suscita un gran interés público tanto en Corpus Christi como en todo Texas. Queremos que sepan que el agua que consumen es segura. A lo largo del último año, ha sido analizada miles de veces por profesionales certificados, y seguimos cumpliendo o superando todos los requisitos federales y estatales. Además, estamos trabajando más que nunca para garantizar el futuro a largo plazo del abastecimiento de agua de esta comunidad.

CCW sigue siendo un sistema público de abastecimiento de agua con calificación «Superior» otorgada por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ), una distinción que se ha conseguido gracias a la dedicación de nuestros técnicos de campo titulados, analistas de laboratorio y personal de operaciones, que velan por la calidad de su agua todos los días del año.

Miles de residentes, empresas, colegios e industrias dependen de CCW para obtener agua potable segura. Nos tomamos muy en serio esa responsabilidad, y este informe es nuestro compromiso anual con la transparencia sobre cómo la estamos cumpliendo.

Si tiene alguna pregunta sobre este informe, llame a la Línea Directa de Calidad Del Agua de CCW al (361) 826-1234.

Este informe incluye información importante sobre el agua potable. Para recibir asistencia en español, llame al (361) 826-1234.

Comprender sus Fuentes de Agua

El suministro de agua de Corpus Christi procede en su totalidad de aguas superficiales extraídas de una red cuidadosamente gestionada de ríos y embalses en el sur y el centro de Texas. Comprender de dónde procede el agua es el primer paso para apreciar el complejo recorrido que realiza antes de llegar a su grifo.

Nuestro Suministro Occidental:

Choke Canyon y el lago Corpus Christi

Los ríos Frio y San Miguel alimentan el embalse de Choke Canyon, mientras que los ríos Atascosa y Nueces abastecen el lago Corpus Christi. Ambos embalses desembocan en el río Nueces, que transporta el agua hasta la planta de tratamiento de agua O. N. Stevens para su potabilización.

Nuestro Suministro del Este:

El lago Texana y el acueducto Mary Rhodes

El agua extraída de la cuenca baja del río Colorado se transporta a través del acueducto Mary Rhodes Fase II hasta el lago Texana. Desde allí, recorre 101 millas hacia el oeste por el acueducto Mary Rhodes Fase I hasta la planta de tratamiento de agua O. N. Stevens, donde se mezcla con nuestro suministro occidental y se trata para su distribución.

Este suministro del este representa ahora aproximadamente el 70 % del agua de CCW, una diversificación estratégica que se ha vuelto fundamental, ya que nuestros embalses del oeste se enfrentan a condiciones de sequía prolongada.

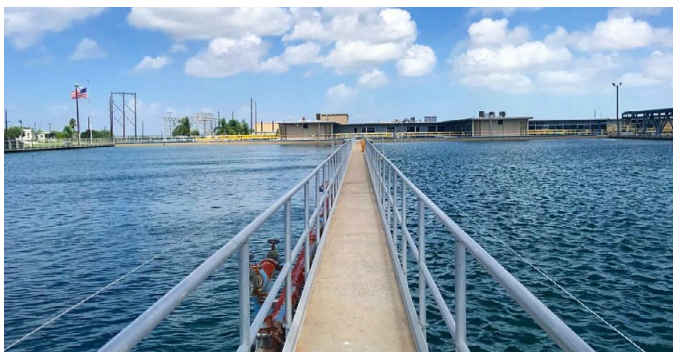


Información Importante sobre la Salud

Aviso Obligatorio: léalo atentamente.

Algunas personas pueden ser más vulnerables que la población general a ciertos contaminantes microbianos, como el *Cryptosporidium*, presentes en el agua potable. Los bebés, algunas personas mayores o las personas inmunodeprimidas, como aquellas que reciben quimioterapia para el cáncer, las que se han sometido a trasplantes de órganos, las que están en tratamiento con esteroides y las personas con VIH/SIDA u otros trastornos del sistema inmunitario, pueden correr un riesgo especial de infección. Estas personas deben consultar a su médico o proveedor de atención médica sobre el consumo de agua potable. Se puede obtener información adicional sobre las medidas adecuadas para reducir el riesgo de infección por *Cryptosporidium* en la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de EE. UU., llamando al (800) 426-4791.

El *Cryptosporidium* es un parásito que puede encontrarse en las aguas superficiales sin tratar. Las instalaciones de tratamiento deben cumplir con los estándares de eliminación durante el proceso de tratamiento para garantizar que el agua potable sea segura para el consumo. Aunque la filtración elimina el *Cryptosporidium*, no puede garantizar una eliminación al 100 %. Los controles previos indicaron la presencia de estos organismos en nuestra agua de origen en 1 de cada 24 muestras antes del tratamiento. La ingestión de *Cryptosporidium* puede causar criptosporidiosis, una infección abdominal con síntomas como náuseas, diarrea y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden superar la infección en unas pocas semanas.



Muestreo, Análisis y Purga durante todo el Año

Cómo Controlamos su Agua

El sistema de distribución de agua de Corpus Christi incluye aproximadamente 1700 millas de tuberías principales de agua en servicio. Todos los días del año, técnicos con licencia de la TCEQ controlan y toman muestras de agua en toda la ciudad utilizando analizadores de campo portátiles y nuestro laboratorio interno.

En 2025, CCW llevó a cabo:

- Más de 35 000 análisis químicos portátiles en todo el sistema de distribución;
- Más de 2500 análisis bacteriológicos en nuestro laboratorio acreditado; y
- Más de 12 000 análisis químicos adicionales en el Laboratorio de Servicios de Agua de CCW.

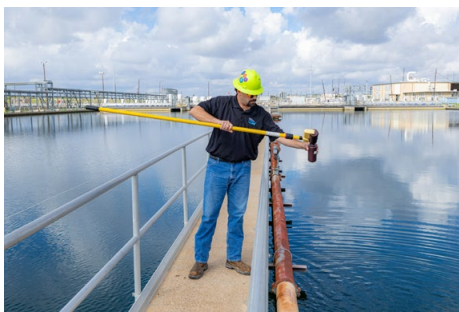
El Laboratorio de Servicios de Agua de CCW cuenta con la acreditación de la TCEQ y del Programa Nacional de Acreditación de Laboratorios Ambientales (NELAP) y presta servicios de análisis a más de 100 comunidades de toda la región de Coastal Bend.

Por qué Realizamos Pruebas Con Tanta Frecuencia

El agua potable es uno de los recursos más estrechamente controlados en los Estados Unidos. Algunas pruebas se realizan a diario, otras semanalmente, mensualmente, trimestralmente o anualmente, dependiendo de los requisitos normativos y del tipo de contaminante. Las pruebas microbiológicas garantizan que la desinfección funciona correctamente. El control de la turbidez confirma la eficacia de la filtración. Las pruebas químicas verifican que los procesos de tratamiento se mantengan optimizados. Todas estas pruebas están respaldadas por estrictos requisitos de garantía de calidad en todos los laboratorios certificados con los que trabajamos.

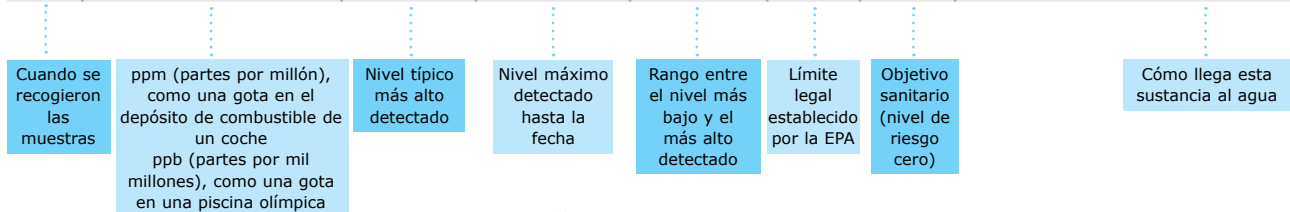
Protección de las Fuentes de Agua

En el sitio web del «Texas Source Water Assessment and Protection Viewer» se puede consultar una evaluación de la vulnerabilidad de las fuentes de agua para el suministro de agua potable de CCW. La evaluación recoge los tipos de actividades y las condiciones naturales que podrían afectar a la calidad de nuestras fuentes de agua. Los clientes pueden ayudar a proteger las fuentes de agua desechando adecuadamente los productos químicos, manteniendo en buen estado los sistemas sépticos y evitando verter residuos en los desagües pluviales.



Cómo Leer su Informe de Calidad del Agua

| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MÁXIMO MEDIO | MEDIDA ÚNICA MÁS ALTA | RANGO | MCL | MCLG | FUENTES COMUNES |
|------|-------------------------------|--------------|-----------------------|----------|-----|------|---|
| 2025 | Sustancia 1 (ppm) | 0.10 | 0.25 | 0 - 0.25 | 5 | 5 | Erosión de los depósitos naturales |
| 2025 | Sustancia dos (ppb) | 20 | 40 | 0 - 40 | 100 | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |



El agua se somete a controles para detectar muchos tipos diferentes de sustancias siguiendo un calendario de muestreo muy estricto, y el agua que suministramos debe cumplir con normas sanitarias específicas. Aquí solo mostramos aquellas sustancias que se detectaron en nuestra agua (una lista completa de todos nuestros resultados analíticos está disponible previa solicitud). Recuerde que la detección de una sustancia no significa que el agua no sea apta para el consumo; nuestro objetivo es mantener todas las detecciones por debajo de sus respectivos niveles máximos permitidos.

Corpus Christi Water completó el muestreo para la quinta Norma de Control de Contaminantes No Regulados (UCMR5) en 2023. La UCMR5 exigía que todos los sistemas de agua que abastecen a más de 10 000 personas recogieran muestras de hasta 30 contaminantes químicos entre 2023 y 2025.

El objetivo del seguimiento de contaminantes no regulados es ayudar a la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) a identificar dónde se encuentran determinados contaminantes en todo el país, evaluar su frecuencia y concentración, y determinar si se justifica una futura regulación federal. La detección en el marco del UCMR5 no significa que un contaminante suponga un riesgo para la salud: muchas de las sustancias detectadas carecen de un estándar sanitario establecido, ya que las investigaciones no han identificado motivos de preocupación a los niveles ambientales actuales.

Los contaminantes detectados en niveles medibles se recogen en la tabla de datos de este informe. Para obtener una lista completa de todos los resultados, incluidos los no detectados, póngase en contacto con la Línea Directa de Calidad Del Agua de CCW en el (361) 826-1234, o visite el buscador de datos UCMR5 de la EPA de EE. UU. en epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule-data-finder.

El estado recomienda realizar un control de determinadas sustancias con una frecuencia inferior a una vez al año, ya que las concentraciones de estas sustancias no varían con frecuencia. En estos casos, se incluyen los datos de la muestra más reciente, junto con el año en que se tomó la muestra.

Cada mes se midió el porcentaje de eliminación del carbono orgánico total (COT), y el sistema cumplió todos los requisitos de eliminación de COT establecidos.

DATOS SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA POTABLE DE 2025

Nuestra agua potable está regulada por la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ). La siguiente información enumera todos los contaminantes regulados o controlados a nivel federal que se han detectado en nuestra agua potable. Los datos presentados en este informe proceden de los análisis más recientes realizados de conformidad con la normativa.

| CONTAMINANTES INORGÁNICOS | | | | | | | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------|-----------------------|-------------|----------|------|---|
| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIA MÁXIMA | MEDIDA ÚNICA MÁS ALTA | RANGO | MCL [AL] | MCLG | FUENTES COMUNES |
| 2025 | Arsénico (ppb) | 0.0 | 0.0 | NA | 10 | 0 | Erosión de depósitos naturales; escorrentía de huertos; escorrentía de residuos de la producción de vidrio y productos electrónicos |
| 2025 | Bario (ppm) | 0.119 | 0.119 | NA | 2 | 2 | Vertido de residuos de perforación; vertidos de refinerías de metales; erosión de yacimientos naturales |
| 2025 | Clorito (ppm) | 0.49 | 0.61 | 0.23 – 0.61 | 1.00 | 0.80 | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| 2025 | Cobre (ppm) | 0.0040 | 0.0040 | NA | [1.3] | 1.3 | Corrosión de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales |
| 2025 | Cianuro (ppb) | 80* | 150 | 0 – 150 | 200 | 200 | Vertidos de fábricas de acero/metal; vertidos de fábricas de plástico y fertilizantes |
| 2025 | Fluoruro (ppm) | 0.48 | 0.48 | NA | 4 | 4 | Erosión de yacimientos naturales; aditivo para el agua que fortalece los dientes; vertidos de fábricas de fertilizantes y aluminio |
| 2025 | Nitrato (ppm) | 1.50 | 1.50 | NA | 10 | 10 | Escorrentía por el uso de fertilizantes; lixiviación de fosas sépticas y aguas residuales; erosión de depósitos naturales |
| 2025 | Selenio (ppb) | 4.0 | 4.0 | NA | 50 | 50 | Vertidos de refinerías de petróleo y metal; erosión de yacimientos naturales; vertidos de minas |

* Calculado como media anual móvil: la media de cuatro medias trimestrales consecutivas, que suelen incluir una parte de los resultados del año anterior.

| CONTAMINANTES RADIOACTIVOS | | | | | | | |
|----------------------------|--|-----------------------|-------|-----|------|--|--|
| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIDA ÚNICA MÁS ALTA | RANGO | MCL | MCLG | FUENTES COMUNES | |
| 2023 | Actividad bruta de partículas beta (pCi/L) | 11.0 | NA | 50 | 0 | Desintegración de depósitos naturales y artificiales | |
| 2023 | Uranio (ppb) | 1.0 | NA | 30 | NA | Erosión de depósitos naturales | |

| CARBONO ORGÁNICO TOTAL | | | | | | | |
|------------------------|---|-------|-------------|----------------------------|------|--|--|
| AÑO | UBICACIÓN (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIA | RANGO | ÍNDICE DE ELIMINACIÓN (TT) | MCLG | FUENTES COMUNES | |
| 2025 | Agua de origen (ppm) | 4.93 | 3.75 – 6.02 | NA | NA | Presente de forma natural en el medio ambiente | |
| 2025 | Planta 1 (ppm) | 3.41 | 2.25 – 5.40 | NA | NA | Presente de forma natural en el medio ambiente | |
| 2025 | Planta 2 (ppm) | 3.41 | 2.25 – 5.40 | NA | NA | Presente de forma natural en el medio ambiente | |
| 2025 | Planta 1 Índice de eliminación (% de eliminación**) | 1.04 | 0.45 – 2.66 | ≥1.0 | NA | Presente de forma natural en el medio ambiente | |
| 2025 | Planta 2 Índice de eliminación (% de eliminación**) | 1.04 | 0.45 – 2.66 | ≥1.0 | NA | Presente de forma natural en el medio ambiente | |

El carbono orgánico total (TOC) no tiene efectos sobre la salud. El desinfectante del agua puede combinarse con el TOC para formar subproductos de la desinfección. La desinfección es necesaria para garantizar que el agua no contenga niveles inaceptables de patógenos. Los subproductos de la desinfección incluyen trihalometanos (THMs) y ácidos haloacéticos (HAA5s), que se describen en otras secciones de este informe.

****La tasa de eliminación es el porcentaje de COT eliminado por el proceso de tratamiento dividido por el porcentaje de COT que la TCEQ exige que se elimine.**

| TURBIDEZ | | | | | | |
|----------|------------------------------|-----------------------|--|----------------------------------|-------------------------------|-----------------------|
| AÑO | UBICACIÓN (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIDA ÚNICA MÁS ALTA | MÍNIMA % DE MUESTRAS QUE CUMPLEN LOS LÍMITES | LÍMITE DEL PUNTO DE ENTRADA (TT) | LÍMITE DE MEDICIÓN ÚNICA (TT) | FUENTES COMUNES |
| 2025 | Planta 1 (NTU) | 0.15 | 100.0 | ≤0.3 | 1.0 | Escorrentía del suelo |
| 2025 | Planta 2 (NTU) | 0.20 | 100.0 | ≤0.3 | 1.0 | Escorrentía del suelo |

La turbidez no tiene efectos sobre la salud; sin embargo, puede interferir en la desinfección y proporcionar un medio para el crecimiento microbiano. La turbidez puede indicar la presencia de organismos causantes de enfermedades. Estos organismos incluyen bacterias, virus y parásitos que pueden causar síntomas como náuseas, calambres, diarrea y dolores de cabeza asociados.

| NIVEL MÁXIMO DE DESINFECTANTE RESIDUAL | | | | | | |
|--|-------------------------------|--------------|-------------|------|-------|---|
| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIA MÁXIMA | RANGO | MRDL | MRDLG | FUENTES COMUNES |
| 2025 | Cloraminas (ppm) | 3.33 | 1.37 – 4.32 | 4 | 4 | Aditivo del agua utilizado para controlar los microbios |
| 2025 | Dióxido de cloro (ppb) | 20 | 0 – 30 | 800 | 800 | Aditivo para el agua utilizado para controlar los microbios |

| SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN | | | | | | |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------|-------------|-----|------|---|
| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIA ANUAL MÁXIMA | RANGO | MCL | MCLG | FUENTES COMUNES |
| 2025 | Total de trihalometanos (ppb) | 47.0 | 19.7 – 61.8 | 80 | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| 2025 | Total de ácidos haloacéticos (ppb) | 14.0 | 5.4 – 17.2 | 60 | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |

El promedio anual de funcionamiento por emplazamiento (LCRAA), que aquí se presenta como promedio anual, es la media de cuatro resultados trimestrales consecutivos para cada punto de control. El LRAA suele incluir una parte de los resultados del año anterior. El LRAA supone un riesgo para la salud cuando supera el MCL. Algunas personas que beben agua con un contenido de trihalometanos totales (TTHM) superior al MCL durante muchos años pueden sufrir problemas hepáticos, renales o del sistema nervioso central, y pueden tener un mayor riesgo de padecer cáncer.

| CONTAMINANTES MICROBIOLÓGICOS | | | | | |
|-------------------------------|------------------------------|---|------------------|-----|---|
| AÑO | COMPONENTE | PORCENTAJE MENSUAL MÁXIMO DE MUESTRAS POSITIVAS | UNIDAD DE MEDIDA | MCL | FUENTES COMUNES |
| 2025 | Bacterias coliformes totales | 0.92 | Presencia | † | Presentes de forma natural en el medio ambiente |

Las bacterias coliformes totales se encuentran de forma natural en el medio ambiente y se utilizan como indicador de la presencia de otras bacterias potencialmente nocivas que también podrían estar presentes.

† Presencia de bacterias coliformes en el 5 % o más de las muestras mensuales.

| AÑO | COMPONENTE | NÚMERO TOTAL DE MUESTRAS POSITIVAS | UNIDAD DE MEDIDA | MCL | FUENTES COMUNES |
|------|-------------------------------------|------------------------------------|------------------|-----|-------------------------------------|
| 2025 | Coliformes fecales y <i>E. coli</i> | 0 | Presencia | †† | Residuos fecales humanos y animales |

Las bacterias coliformes fecales, en particular la *E. coli*, pertenecen al grupo de las bacterias coliformes, que se originan en el tracto intestinal de los animales de sangre caliente y se transmiten al medio ambiente a través de las heces. La presencia de bacterias coliformes fecales (*E. coli*) en el agua potable puede indicar una contaminación reciente de esta con material fecal. Los microbios presentes en estos residuos pueden causar efectos a corto plazo, como diarrea, calambres, náuseas, dolores de cabeza y otros síntomas. Pueden suponer un riesgo especial para la salud de los lactantes, los niños pequeños, las personas mayores y las personas con sistemas inmunitarios gravemente comprometidos.

†† Una muestra rutinaria y una muestra repetida dan positivo en coliformes totales y una de ellas también da positivo en coliformes fecales o *E. coli*.

| NORMA DE CONTROL DEL PLOMO Y EL COBRE | | | | | | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|--------------|--------------|---|------|------|---|
| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | PERCENTIL 90 | RANGO | NÚMERO DE LUGARES QUE SUPERAN EL LÍMITE DE ACCEPTABILIDAD | AL | MCLG | FUENTES COMUNES |
| 2023 | Plomo (ppb) | 1.7 | 0 – 6.5 | 0 | 15.0 | 0 | Corrosión de las instalaciones de plomería domésticas y de las tuberías de servicio que conectan los edificios con la red de agua; erosión de los yacimientos naturales |
| 2023 | Cobre (ppm) | 0.033 | 0.0018-0.083 | 0 | 1.3 | 1.3 | Corrosión de las instalaciones de plomería domésticas; erosión de yacimientos naturales |

| CONTAMINANTES NO REGULADOS | | | | | | |
|----------------------------|-------------------------------|--------------|------------|-----|------|---|
| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIA MÁXIMA | RANGO | MCL | MCLG | FUENTES COMUNES |
| 2025 | Bromodichlorometano (ppb) | 7.0 | 3.5 – 8.7 | NA | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| 2025 | Bromoformo (ppb) | 18.8 | 7.2 – 29.1 | NA | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| 2025 | Cloroformo (ppb) | 1.6 | 0 – 2.0 | NA | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |
| 2025 | Dibromodichlorometano (ppb) | 15.2 | 7.2 – 22.0 | NA | NA | Subproducto de la desinfección del agua potable |

Los contaminantes no regulados son aquellos para los que la EPA no ha establecido normas de agua potable. El objetivo del control de contaminantes no regulados es ayudar a la EPA a determinar la presencia de contaminantes no regulados en el agua potable y si se justifica una futura regulación.

NORMA DE CONTROL DE CONTAMINANTES NO REGULADOS 5 (UCMR5)

| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIA | RANGO | SMCL | FUENTES COMUNES |
|------|---------------------------------|--------|-----------------|------|---|
| 2023 | Litio (ppb) | 21.7 | 18.7 – 26.2 | NA | Elemento natural |
| 2023 | Ácido perfluorobutanoico (ppb) | 0.0096 | 0.0073 – 0.0115 | NA | Producto de degradación de sustancias per- y polifluoroalquílicas en productos de consumo y aplicaciones industriales |
| 2023 | Ácido perfluorohexanoico (ppb) | 0.0038 | 0 – 0.0038 | NA | Producto de degradación de sustancias per- y polifluoroalquílicas en productos de consumo y aplicaciones industriales |
| 2023 | Ácido perfluoropentanoico (ppb) | 0.0045 | 0 – 0.0056 | NA | Producto de degradación de sustancias per- y polifluoroalquílicas en productos de consumo y aplicaciones industriales |

COMPONENTES SECUNDARIOS Y OTROS - NO ASOCIADOS A EFECTOS NOCIVOS PARA LA SALUD

| AÑO | COMPONENTE (UNIDAD DE MEDIDA) | MEDIA | RANGO | SMCL | FUENTES COMUNES |
|------|-------------------------------------|-------|-------|------|---|
| 2025 | Aluminio (ppm) | 0.118 | NA | 0.2 | Elemento abundante en la naturaleza |
| 2025 | Bicarbonato (ppm) | 184 | NA | NA | Corrosión de rocas carbonatadas como la caliza |
| 2025 | Calcio (ppm) | 70.0 | NA | NA | Elemento abundante en la naturaleza |
| 2025 | Cloruro (ppm) | 178 | NA | 250 | Elemento abundante en la naturaleza; utilizado en la purificación del agua |
| 2025 | Dureza como CaCO ₃ (ppm) | 236 | NA | NA | Calcio y magnesio de origen natural |
| 2025 | Magnesio (ppm) | 14.8 | NA | NA | Elemento abundante en la naturaleza |
| 2025 | Níquel (ppb) | 2.0 | NA | NA | Erosión de depósitos naturales |
| 2025 | Potasio (ppm) | 9.4 | NA | NA | Elemento abundante en la naturaleza |
| 2025 | Sodio (ppm) | 121 | NA | NA | Erosión de yacimientos naturales; subproducto de los yacimientos petrolíferos |
| 2025 | Sulfato (ppm) | 116 | NA | 250 | De origen natural; subproducto de los yacimientos petrolíferos |
| 2025 | Alcalinidad total (ppm) | 151 | NA | NA | Sales minerales solubles de origen natural |
| 2025 | Total de sólidos disueltos (ppm) | 643 | NA | 500 | Constituyentes minerales totales disueltos en el agua |

Muchos componentes presentes en el agua potable pueden causar problemas de sabor, color y olor. Estos componentes no suponen un riesgo para la salud. Por lo tanto, no es obligatorio informar sobre los componentes secundarios en este documento, pero pueden afectar al aspecto y al sabor del agua.

Definiciones

Percentil 90: Los niveles comunicados para el plomo y el cobre representan el percentil 90 del número total de puntos analizados. El percentil 90 es igual o superior al 90 % de nuestras detecciones de plomo y cobre.

AL (Nivel de Acción): La concentración de un contaminante que, si se supera, activa el tratamiento u otros requisitos que debe cumplir un sistema de agua.

Herbicida: Cualquier sustancia química utilizada para controlar la vegetación indeseable.

Evaluación de nivel 1: Estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se encontraron bacterias coliformes totales.

Evaluación de nivel 2: Estudio muy detallado del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se ha producido una infracción del nivel máximo de contaminantes (MCL) de *Escherichia coli* (*E. coli*) y/o por qué se han detectado bacterias coliformes totales en múltiples ocasiones.

MCL (Nivel Máximo de Contaminantes): El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los MCL se fijan lo más cerca posible de los MCLG, utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

MCLG (Objetivo de Nivel Máximo de Contaminantes): El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MCLG contemplan un margen de seguridad.

MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual): El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para el control de los contaminantes microbianos.

MRDLG (Objetivo de Nivel Máximo de Desinfectante Residual): Nivel de un desinfectante del agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o previsto para la salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

NA: No aplicable.

ND (No detectado): Indica que la sustancia no se encontró en el análisis de laboratorio.

NTU (Unidades de Turbidez Nefelométricas):

Una medida de la turbidez del agua.

pCi/L (picocuries por litro): Una medida de la radiactividad.

Pesticida: En general, cualquier sustancia o mezcla de sustancias destinada a prevenir, destruir, repeler o mitigar cualquier plaga.

ppb (partes por mil millones): Equivalente a microgramos por litro ($\mu\text{g/L}$).

ppm (partes por millón): Equivalente a miligramos por litro (mg/L).

SMCL (Nivel Máximo de Contaminantes Secundario): Estas normas se han elaborado para proteger las cualidades estéticas del agua potable y no se basan en criterios de salud.

TT (Técnica de Tratamiento): Proceso obligatorio destinado a reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

Plomo en las Tuberías del Hogar

El plomo puede provocar graves problemas de salud en personas de todas las edades, especialmente en mujeres embarazadas, bebés (tanto los alimentados con leche de fórmula como los amamantados) y niños pequeños. El plomo presente en el agua potable procede principalmente de los materiales y componentes utilizados en las tuberías de servicio y en las instalaciones de plomería de los hogares. Corpus Christi Water se encarga de suministrar agua potable de alta calidad y de retirar las tuberías de plomo del sistema de distribución, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en las instalaciones de plomería de su hogar. Dado que los niveles de plomo pueden variar con el tiempo, la exposición al plomo es posible incluso cuando los resultados de las muestras de agua del grifo no detectan plomo en un momento determinado. Puede ayudar a protegerse a sí mismo y a su familia identificando y eliminando los materiales de plomo de las tuberías de su hogar y tomando medidas para reducir el riesgo de su familia. En epa.gov/safewater/lead encontrará información sobre el plomo en el agua potable, los métodos de análisis y las medidas que puede tomar para minimizar la exposición.



El plomo no llega al agua desde la planta de tratamiento ni desde la red de distribución de CCW. Nuestra agua sale de la planta de tratamiento de agua O. N. Stevens sin plomo y circula por tuberías públicas sin plomo hasta el límite de su propiedad. Cualquier riesgo de exposición al plomo proviene de las tuberías privadas antiguas dentro de las viviendas o edificios, especialmente aquellas construidas antes de 1986, cuando aún se permitía el uso de soldaduras de plomo y accesorios que contenían plomo.

Medidas que Puede Tomar

- Antes de utilizar el agua del grifo para beber, cocinar o preparar leche de fórmula para bebés, deje correr el agua durante varios minutos, especialmente a primera hora de la mañana o después de largos periodos de inactividad. Puede hacerlo dejando correr el grifo, duchándose, lavando la ropa o poniendo un ciclo de lavavajillas. Si tiene una tubería de servicio de plomo o una tubería galvanizada que requiere sustitución, es posible que tenga que dejar correr el agua durante más tiempo.
- Utilice únicamente agua fría para cocinar, beber o preparar leche de fórmula para bebés; el agua caliente tiene más probabilidades de disolver el plomo de las tuberías.
- Instale un dispositivo de filtración certificado en el punto de uso si le preocupa.
- Limpia con regularidad las rejillas de los aireadores de los grifos para eliminar cualquier partícula acumulada.
- Considere la posibilidad de hacer analizar el agua de su hogar si su vivienda fue construida antes de 1988. Si le preocupa la presencia de plomo en el agua y desea que se analice, póngase en contacto con Corpus Christi Water en el (361) 826-1234.

Evaluación de las Tuberías de Plomo de CCW

De conformidad con las revisiones de la Norma sobre plomo y cobre (LCRR) de la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA), CCW ha completado un inventario exhaustivo de todas las tuberías de servicio de nuestro sistema de distribución. Los resultados son claros y tranquilizadores. El cien por cien de las tuberías de servicio de CCW están clasificadas como libres de plomo. En concreto, el inventario de CCW ha confirmado lo siguiente:

- No se ha detectado plomo en las líneas de servicio residenciales y comerciales activas;
- No se ha detectado plomo en ninguna de las líneas de servicio que abastecen a escuelas públicas; y
- No se ha detectado plomo en ninguna de las líneas de servicio que abastecen a guarderías o centros de cuidado infantil autorizados.

El inventario completo de las tuberías de servicio está disponible en línea en cwservline.webapp1.cctexas.com. Si tiene alguna pregunta sobre nuestro inventario de tuberías de servicio de plomo o desea obtener más información sobre las medidas que toma CCW para reducir la exposición al plomo, póngase en contacto con nosotros en el (361) 826-1234.

Toda Agua Potable puede Contener Contaminantes

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental de EE. UU. (EPA) establece normas que limitan la cantidad de determinados contaminantes en el agua suministrada por las redes públicas de abastecimiento. Las normas de la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) fijan límites para los contaminantes en el agua embotellada, que debe ofrecer la misma protección para la salud pública. Es razonable esperar que el agua potable, incluida el agua embotellada, contenga al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua suponga un riesgo para la salud.

Las fuentes de agua potable (tanto el agua del grifo como el agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua discurre por la superficie del terreno o a través del suelo, puede absorber minerales de origen natural y, en algunos casos, material radiactivo y sustancias derivadas de la presencia de animales o de la actividad humana. Entre los contaminantes que pueden estar presentes en el agua de origen se incluyen:

Contaminantes Microbianos, como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas residuales, fosas sépticas, explotaciones ganaderas o la fauna silvestre;

Contaminantes Inorgánicos, como sales y metales, que pueden ser de origen natural o resultar de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, vertidos de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, la minería o la agricultura;

Pesticidas y Herbicidas, que pueden proceder de diversas fuentes, como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y los usos residenciales;

Contaminantes Químicos Orgánicos, incluidos los compuestos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que también pueden proceder de gasolineras, de las escorrentías de aguas pluviales urbanas y de sistemas sépticos; y

Contaminantes Radiactivos, que pueden ser de origen natural o resultado de la producción de petróleo y gas y de actividades mineras.

En el agua potable pueden encontrarse contaminantes que provoquen problemas de sabor, color u olor. Este tipo de problemas no suponen necesariamente un riesgo para la salud. Para obtener más información sobre el sabor, el olor o el color del agua potable, póngase en contacto con nuestra oficina comercial. Para obtener más información sobre los contaminantes y sus posibles efectos sobre la salud, llame a la Línea Directa de Agua Potable Segura de la EPA de EE. UU. al (800) 426-4791.



Purga de las Tuberías Principales de Agua: Por qué lo Hacemos y Cómo lo Hacemos de Forma Responsable



Durante las restricciones por sequía, es posible que haya visto a equipos de CCW abrir bocas de incendio y verter agua a la calle. Entendemos que esto puede parecer contradictorio con nuestro compromiso común con el ahorro de agua, y queremos explicar por qué ocurre, por qué es necesario y cómo trabajamos para minimizar cualquier pérdida de agua en el proceso.

¿Qué es el Lavado de Tuberías Sin Salida?

El sistema de distribución de Corpus Christi incluye aproximadamente 1 800 tuberías principales sin salida, es decir, tramos de tubería por los que el agua entra en una sola dirección, sin salida en el extremo opuesto. Estos tramos son especialmente propensos a que el agua se «estaque»: los residuos de desinfectante disminuyen, se acumulan sedimentos minerales y, sin una circulación periódica, la calidad del agua se deteriora.

El lavado —abrir una boca de riego para impulsar un flujo rápido de agua a través de la tubería principal— elimina los depósitos acumulados y garantiza que circule por todo el sistema agua fresca y debidamente desinfectada.

¿Es Obligatorio?

Sí. De conformidad con el artículo 290.46 del Título 30 del Código Administrativo de Texas (TAC), la TCEQ exige que las tuberías de agua sin salida se purguen con una frecuencia mínima para mantener unos niveles adecuados de desinfectante residual en todo el sistema de distribución. El incumplimiento de esta obligación daría lugar a infracciones normativas y, lo que es más importante, podría poner en peligro la seguridad del agua potable. CCW analiza los niveles de desinfectante residual en

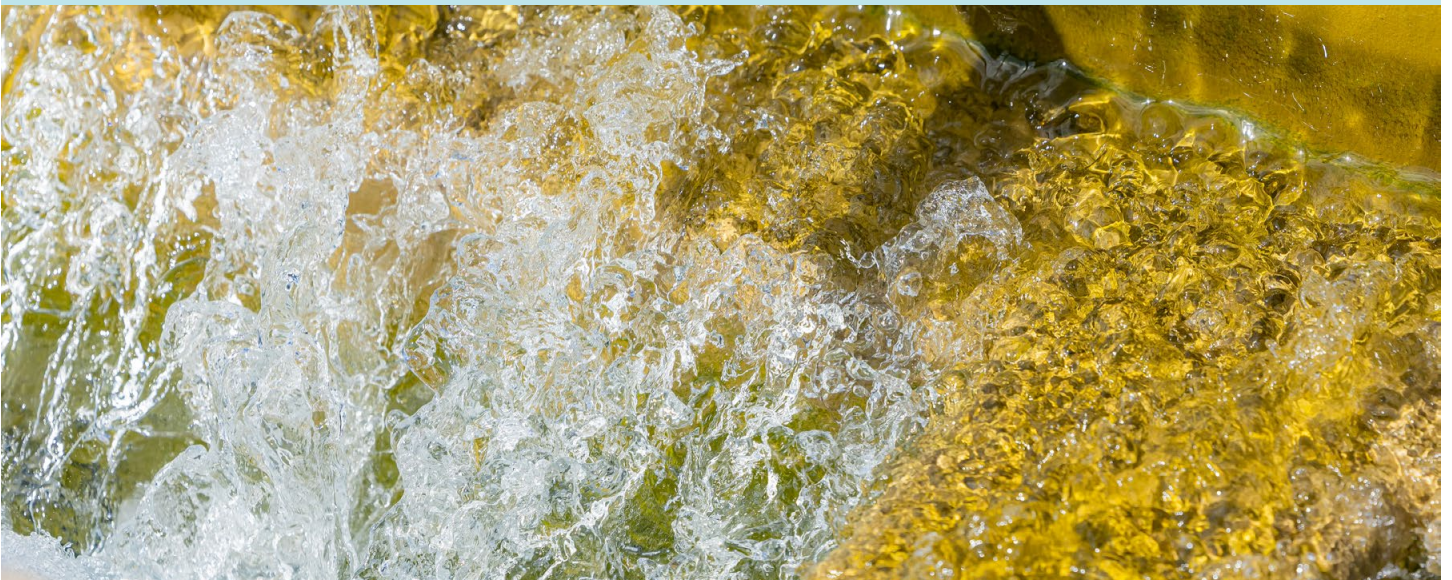
cada purga para confirmar que el proceso está logrando el resultado previsto.

Cómo Minimizamos el Consumo de Agua

CCW es plenamente consciente del valor de cada galón en condiciones de sequía. Tomamos las siguientes medidas para minimizar el desperdicio al tiempo que cumplimos con nuestra obligación reglamentaria:

- Los volúmenes de purga se limitan al mínimo necesario para restablecer los niveles adecuados de desinfectante, lo cual se confirma mediante pruebas de campo antes de cerrar la boca de riego.
- El Programa de Riego de Jardines de CCW recoge el agua de purga en ubicaciones seleccionadas, redirigiéndola para un uso productivo en lugar de permitir que entre en el desagüe pluvial.
- Nuestra puntuación en el Índice de Fugas de Infraestructura (ILI) es de 0.73, — por debajo del límite inferior del
- rango de referencia del sector, que es de 1 a 3 — demuestra que el enfoque de CCW respecto a las pérdidas de agua es uno de los más rigurosos de todas las grandes empresas de servicios públicos del estado y pone de manifiesto que no desperdiciamos agua en ninguna parte de nuestra red.
- Se realiza un seguimiento de las rutas y los volúmenes, y evaluamos continuamente dónde se puede ajustar de forma segura la frecuencia de las purgas basándonos en los datos de monitoreo.

El lavado de las tuberías principales es una medida de protección de la salud pública, no un uso derrochador. El agua que se libera forma parte de un proceso cuidadosamente controlado y regulado por la TCEQ para proteger la calidad del agua de su grifo. Si tiene alguna pregunta sobre el lavado en su barrio, llame al 361-826-1234 o visite www.corpuschristiwater.com.



Garantizando el Agua, Juntos: Nuestra Estrategia de Abastecimiento Hídrico a Largo Plazo

Corpus Christi se encuentra en medio de una sequía prolongada e histórica. Nuestros embalses occidentales, el lago Corpus Christi y Choke Canyon, han experimentado una reducción significativa de los caudales de entrada durante varios años, y la comunidad se encuentra bajo restricciones de agua de nivel 3. Sabemos que nuestros clientes están atentos, planteando preguntas difíciles y esperando respuestas claras. Esto es lo que queremos que sepan.

Su Agua Es Segura Hoy

A pesar de las difíciles condiciones de suministro, CCW sigue proporcionando agua potable segura y de alta calidad que cumple con todas las normas de la EPA y la TCEQ. Nuestra planta de tratamiento, nuestro laboratorio y nuestras operaciones sobre el terreno no se han visto afectados por la sequía. Lo que cambia durante la sequía es la disponibilidad y la necesidad de ahorrar agua, no la seguridad ni la calidad.

Cómo Nos Hemos Diversificado

CCW no se ha quedado de brazos cruzados. Durante la última década, CCW ha dejado de depender exclusivamente de nuestros embalses occidentales. En la actualidad, aproximadamente el 70 % de nuestro suministro procede del lago Texana y del curso inferior del río Colorado a través del acueducto Mary Rhodes, una fuente que, en gran medida, no se ve afectada por las condiciones de sequía locales. Esta diversificación es una de las razones por las que Corpus Christi ha podido mantener el servicio de agua, mientras que otros sistemas de agua superficial se enfrentan a crisis más graves.

Una Estrategia de Cuatro Partes para la Seguridad a Largo Plazo

La ciudad está impulsando un enfoque de cuatro niveles para crear una cartera de suministro de agua resistente a la sequía:

- **Aguas subterráneas:** Los campos de pozos este y oeste del Programa de Aguas Subterráneas de Nueces están produciendo agua activamente en la actualidad, y se está construyendo una tubería para llevar ese suministro directamente a la planta de tratamiento de agua O.N. Stevens. Una segunda iniciativa de aguas subterráneas —el Proyecto de Aguas Subterráneas Evangeline— está avanzando en el proceso de obtención de permisos, con el inicio de las operaciones de fusión de tuberías y equipos trabajando activamente en el emplazamiento. El Ayuntamiento ha conseguido derechos adicionales sobre las aguas subterráneas en el Rancho Li, ampliando aún más la cartera a largo plazo.
- **Ampliación del Suministro de Agua de Superficie:** Las mejoras en la infraestructura de la tubería Mary Rhodes están permitiendo aumentar la capacidad de suministro procedente del sistema del río Colorado, lo que supone la incorporación de un nuevo suministro procedente del este.
- **Agua Recuperada y Reutilización:** El Proyecto de Infraestructura de Agua Recuperada se encuentra en fase de diseño activo, con el contrato de «Gerente de Obra con Riesgo» ante el Consejo y cuya finalización está prevista para mediados de 2027. Ya existen acuerdos con clientes industriales —entre ellos Valero y Flint Hills Resources— para recibir agua recuperada, lo que reduce directamente la demanda sobre el suministro de agua potable.
- **Desalinización del Agua del mar:** Corpus Christi está explorando no una, sino varias vías de desalinización al mismo tiempo. El Ayuntamiento de Corpus Christi está colaborando con Corpus Christi Desal Partners para estudiar opciones para un posible «Campus de Tratamiento de Agua del Puerto Interior». La instalación de NRA Harbor Island ha recibido un borrador de permiso de captación y vertido de la TCEQ y se encuentra en fase de selección de contratistas. El proyecto Barney Davis se está coordinando activamente con CPS Energy. En conjunto, estos proyectos representan una estrategia deliberada para poner en marcha un suministro a prueba de sequías e independiente de las precipitaciones a través de más de una vía, de modo que un retraso en cualquier proyecto concreto no paralice el futuro hídrico de la ciudad.

En conjunto, estas iniciativas representan la ampliación del suministro de agua más deliberada y de mayor alcance que ha emprendido Coastal Bend en una generación. El agua subterránea ya fluye. La infraestructura de reutilización está en fase de diseño. Varias vías de desalinización avanzan simultáneamente. La estrategia se basa en un principio sencillo: ninguna fuente única, ningún proyecto único y ninguna tecnología única debería volver a ser nunca la única respuesta al futuro hídrico de esta comunidad.

Qué Pueden Hacer los Clientes

La medida más directa que cualquier cliente puede tomar ahora mismo es ahorrar agua. Cada galón ahorrado alarga el plazo para que nuestros proyectos de abastecimiento entren en funcionamiento. Las restricciones de la fase 3 prohíben el riego al aire libre, el lavado de vehículos con mangueras y otras actividades de alto consumo. El cumplimiento no es solo una obligación legal, es un acto de resiliencia de la comunidad.

Consulte en tiempo real los niveles de los embalses, las previsiones y los plazos de los proyectos en: www.corpuschristitx.gov/water-supply-dashboard.

Obtenga más información sobre las restricciones de la Fase 3 en: stage3.cctexas.com Si tiene alguna pregunta, llame a CCW al 361-826-1600.



Índice de Fugas en la Infraestructura y Gestión de la Conservación

Cómo Medimos la Eficiencia del Sistema

El Índice de Fugas en la Infraestructura (ILI) es una métrica estándar del sector desarrollada por la Asociación Americana de Obras Hidráulicas (AWWA) y adoptada por la Junta de Desarrollo del Agua de Texas para medir la eficacia con la que una empresa de suministro de agua minimiza las pérdidas en su sistema de distribución. El ILI tiene en cuenta todas las formas de pérdida de agua, incluidas las fugas en las tuberías, las discrepancias en los contadores, el uso para la extinción de incendios y los lavados de mantenimiento.

Un ILI más bajo indica un mejor rendimiento. Las directrices del sector recomiendan que los sistemas con el perfil de infraestructura de CCW mantengan un ILI entre 1.0 y 3.0. En 2025, Corpus Christi Water registró un ILI de 0.73, muy por debajo del rango de referencia del sector y de un umbral que relativamente pocas grandes empresas de servicios públicos alcanzan.

Esto refleja no solo una detección eficaz de fugas y una rápida respuesta de reparación, sino también el impacto acumulativo de todas las disciplinas operativas que CCW mantiene a lo largo de nuestras más de 1700 millas de tuberías que dan servicio a más de 105,000 clientes.



Nuestra Estrategia Integral De Conservación

El compromiso de CCW con la gestión responsable del agua va más allá de la detección de fugas:

- Respuesta rápida del equipo de reparación e inspecciones de tuberías
- Programas de recogida de agua de lluvia y distribución de agua reciclada que compensan la demanda de suministro de agua potable
- Programa de Riego de Jardines: captura del agua procedente de las operaciones obligatorias de purga de las tuberías sin salida y su redireccionamiento para un uso productivo en jardinería, en lugar de su vertido al alcantarillado pluvial
- Educación comunitaria sobre jardinería xerófila, riego eficiente y ahorro de agua en el hogar —algo especialmente importante durante las restricciones por sequía en vigor
- Aplicación de las restricciones de sequía de nivel 3, que incluyen la prohibición del riego al aire libre y de usos no esenciales, para proteger las reservas de agua restantes

La gestión responsable del agua no es solo una obligación reglamentaria en CCW, sino que es fundamental para la sostenibilidad a largo plazo de la región de Coastal Bend. Para obtener información sobre programas de conservación o eficiencia del sistema, póngase en contacto con nosotros en el 361-826-1600.



INFORMACIÓN ADICIONAL

¿PREGUNTAS SOBRE ESTE INFORME?

Póngase en contacto con el responsable de calidad del agua llamando al 361-826-1234 o enviando un correo electrónico a WaterQuality@corpuschristitx.gov . Nuestro equipo está a su disposición para responder a cualquier pregunta sobre la calidad del agua, los resultados de los análisis, la información sobre las tuberías de servicio o cualquier otro aspecto de este informe.

COMPARTA ESTE INFORME

Las normativas federales y estatales exigen que este informe se ponga a disposición de todas las personas a las que abastece el sistema de agua de CCW. Por favor, comparta este informe con otras personas que utilicen su agua pero que quizá no lo hayan recibido directamente, incluidos inquilinos, residentes de apartamentos, residencias de ancianos y empresas. Puede colgarlo en una zona común o distribuir copias en mano o por correo. Hay una versión digital disponible en www.corpuschristiwater.com.

PARTICIPACIÓN PÚBLICA

El alcalde y el Ayuntamiento de Corpus Christi se reúnen el segundo, tercer y cuarto martes de cada mes. Los ciudadanos pueden expresar sus comentarios sobre cuestiones relacionadas con el agua y otros asuntos municipales. Visite www.corpuschristitx.gov/our-government/agendas-and-minutes/public-comment-procedures para obtener más información sobre cómo participar.



Su Comunidad. Nuestro Compromiso.



CCWSM
CITY OF CORPUS CHRISTI
**CORPUS CHRISTI
WATER**



CONÉCTATE CON NOSOTROS

Corpus Christi Water

2726 Holly Road, Corpus Christi, TX 78415

Línea Directa de Calidad del Agua: 361-826-1234

Línea Directa de Recursos Hídricos: 361-826-1600

Correo electrónico: WaterQuality@corpuschristitx.gov

Sitio web: www.corpuschristiwater.com

Panel de Control Del Suministro De Agua: www.corpuschristitx.gov/water-supply-dashboard

Restricciones de Fase 3: stage3.cctexas.com

Proyectos de Seguridad Hídrica: securingwater.corpuschristitx.gov



Agradecemos sus comentarios: Escanee el código QR que se encuentra en este informe o visite www.corpuschristiwater.com para compartir sus comentarios sobre el Informe de Calidad del Agua de este año. Sus comentarios nos ayudan a mejorar la forma en que nos comunicamos con la comunidad a la que servimos.